

MA/ 2020004177

1. példány

20001607

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22

1-15 továbbá 21+22 vonatkozóan a feladó (külföldi) saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) Robert Bosch Elektronika KFT. Robert Bosch út 1. 3000 Hatvan HU		NEMZETKÖZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNEMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezéssel az irányadó. This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)							
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) MAGNA PT S.P.A. VIA DEI CICLAMINI 4. 70026 MODUGNO IT		Fuvarozó (Név, cím, ország) 16 Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)							
3 Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort 70026 MODUGNO ország/country/Land IT		További fuvarozók (Név, cím, ország) 17 Successive carriers (Name, address, Country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)							
4 Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort 3000 Hatvan ország/country/Land HU időpont/date/Datum 2020.02.20		A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései 18 Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer							
5 Beigefügte Dokument(e) Annexe documents SAP-344202		Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak!							
6 Kiemeltjelzők (Marks and Nos) 7 Kiemeltjelzők száma (Number of packages) 8 Csomagolás módja (Method of packing) 9 Áru megnevezése (Name of the goods) 10 Statisztikai szám (Statistical number) 11 Bruttó súly (kg) (Gross weight in kg) 12 Térfogat (m3) (Volume in m3)		45 PAL KFZ-Zubehör		4950 0					
13 A feladó rendelkezésével (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		Fizetendő (To be paid by) Zu zahlen vom		Feladó, Sender, Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvevő, Consignee, Empfänger	
14 Visszatérítés (Reimbursement) Rückerstattung		A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem Shipping documents are completely took over Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen							
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések (Direction as to freight payment) Bérmentve, freight paid, free Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, x		20 Különleges megállapodások (Special agreements) Besondere Vereinbarungen							
21 Kiállítás helye, időpontja (Established in Auslieferungsort) Hatvan am on 2020.02.20		23 A fuvarozó aláírása és bélyegzése (Signature and stamp of the carrier) Unterschrift und Stempel des Frachtführers		24 Az áru átvetése: Kérel (Goods received: Date on Gut empfangen: Datum am.) 2020.02.20					
22 A feladó aláírása és bélyegzése (Signature and stamp of the sender) Unterschrift und Stempel des Absenders		23 A fuvarozó aláírása és bélyegzése (Signature and stamp of the carrier) Unterschrift und Stempel des Frachtführers		Az átvevő aláírása és bélyegzése (Signature and stamp of the consignee) Unterschrift und Stempel des Empfängers					
25 Jármű (Vehicle) 2500 AR01BXR AR15VYU		Rakomány (Useful load) Nutzlast		26 FEB 2020 "ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"					

"ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"